

LA 'CONSTRUCCIÓN' DE LOS EVENTOS DE MOVIMIENTO EN ESPAÑOL.
LA DIRECCIÓN Y LA MANERA DEL MOVIMIENTO
Violeta Demonte (CSIC-CCHS)

1. Introducción

- Verbos de movimiento
 - (1) Juan llegó a la fiesta.
 - (2) Espero cruzar el Golden Gate el año próximo
 - (3) Mi hermana vuela ahora hacia Roma.
 - (4) Bailé toda la noche.
 - **Verbos de movimiento con una dirección inherente** ("inherently directed motion", Levin 1993) [VMD]
 - (5) *Ir, llegar, salir, venir, volver, regresar, retroceder, entrar, irrumpir, penetrar, subir, bajar, caer, descender, acercarse, aproximarse, alejarse, distanciarse, atravesar, cruzar, pasar...*
 - **Verbos de manera de moverse** ("manner of motion verbs") [VMM]
 - (6) *volar, nadar, correr, saltar, botar, girar, rodar, pasear, flotar, bailar, patear, retorcerse, serpentear, tambalearse, cojear, temblar, escurrirse, menearse, contonearse, bambolearse, balancearse...*
 - (7) a. 'Meter el vino en la botella' junto con 'embotellar'
b. 'Entrar en la habitación bailando' frente a 'to dance into the room'
 - Objetivos
 - a) Esbozar los principales hitos teóricos en el examen de los verbos de movimiento, desde la tipología de Talmy (1975, 1985, 2000), hasta los macroparámetros de Snyder (2001).
 - b) Presentar una clasificación de los verbos de movimiento del español y sintetizar los principales análisis de que han sido objeto.
 - c) Proponer, de una manera preliminar, análisis léxico-sintácticos actualizados para los verbos de movimiento con una dirección inherente y los verbos de manera de moverse.
- ### 2. La composición semántica de un evento de movimiento
- Talmy (1975, 1985): Un evento de movimiento consta de
 - cuatro componentes internos: **Movimiento, Trayectoria, Figura, Fondo**
 - eventos externos: **Manera, Causa**
 - (8) a. The pencil rolled off the table.
El lápiz rodó fuera la mesa
'El lápiz se cayó de la mesa rodando'.
b. The pencil blew off the table. [Talmy 1985: 63]
El lápiz voló fuera (de) la mesa
'El lápiz salió de la mesa volando / volado [por el viento]'.
c. The bottle floated out of the cave. [LMS]
La botella salió de la cueva **flotando**. [LMV] / *La botella flotó fuera de la cueva.

3. La tipología de Talmy (1975, 1985, 2000). Su contenido y sus implicaciones para la teoría de la interfaz léxico-sintaxis.

3.1 Dos grandes tipos de lenguas

A) **Lenguas de marco verbal** [Verb-framed languages] [LMV] (español y lenguas románicas, japonés, turco, Tamil, bantú y lenguas semíticas): fusionan en el verbo principal el Movimiento con la Trayectoria, y expresan la Manera mediante recursos de adjunción o subordinación.

(9) [V_{TRAYI} [Figura [Trayect_i [___ Fondo]]]]

B) **Lenguas de marco satélite** [Satellite-framed languages] [LMS] (las indoeuropeas excepto las románicas, chino, ruso, walpiri): fusionan en el verbo principal la Manera con el Movimiento y expresan la Trayectoria mediante 'satélites'.

(10) [V_{MANERA} [Figura [Trayect_{SAT} [___ Fondo]]]]

(11) a. The bottle floated **out** of the cave. [LMS]

b. La botella **salió** de la cueva **flotando**. [LMV] / *La botella flotó fuera de la cueva.

(12) a. The ball rolled **down** the hill.

b. Top yuvarlan-arak tepe-den aşığı in-di (Allen et al. 2007: 17)

pelota rodar-Conectivo colina-ABL abajo descender-PAS

'La pelota descendió rodando colina abajo /mientras rodaba'.

C) Lenguas que fusionan en el verbo principal el Movimiento con la Figura.

D) Lenguas de marco equipolente (Slobin 2004).

(13) ǒli ǒmǒhe *la o* vbi oa

the man ran enter at house

'The man ran into the house' / 'El hombre entró en la casa corriendo'

3.2. *Propiedades 'externas' que establecen diferencias entre las lenguas que fusionan la Trayectoria y las lenguas que fusionan la Manera*

3.2.1. Las LMS tienen numerosas partículas-satélite. Las LMV no disponen de partículas o afijos similares a los de las lenguas germánicas.

(14) *go down, go up, get out, get off, get in/*

baja, sube, sal, sal, entra

come right / back / down / out (from up in there!) (Talmy 1985: 102)

vete regresa baja sal

(15) The bottle floated {**down / up / out / away**}

La botella bajó / subió / salió / se alejó flotando.

(16) a. *Juan entered in the house. / Juan entró en la casa

b. Juan entered into the house.

3.2.2. Los verbos con raíces que designan manera de moverse son muy abundantes en las LMS y más escasos en las LMV.

(17) *stumble, tip toe, limp, shrink, stagger, totter, toddle, trot, hurry*

Joan 1. stumbled / 2. tiptoed / 3. shrink / 4. staggered / 5. tottered / 6. hurried **into/out** of the room

1. John entró/ salió de la habitación con desmayo (*se desmayó) a la habitación).
2. John entró/ salió de la habitación en puntillas (*punteó) a la habitación)
3. John entró/ salió de la habitación encogiéndose (*se encogió) a la habitación)
4. John entró/ salió de la habitación desparramándose (*se desparramó) a la habitación)
5. John entró/ salió de la habitación vaiveneándose / oscilando (*se vaiveneó) a la habitación)
6. John entró/ salió de la habitación con rapidez (*rapideó) a la habitación)

3.2.3. Las propiedades anteriores inducen una diferencia de estilos retóricos entre los dos tipos de lenguas (Slobin).

(18) Eine Stunde slich ich noch um das Haus herum.

[For another hour I crept around the house, Zweig 1993, p. 6; apud Slobin 2006: 1)

(19) Une heure durant, je fis le tour de la maison.

Durante una hora, di vueltas por la casa. (Literalmente debería decirse: ‘Di vueltas lenta y silenciosamente por la casa, como una planta que está empezando a brotar...)

(20) She rustled out of the room

‘Salió del cuarto acompañada del susurro siseante de sus ropas’. (Slobin 1996; apud Martínez Vázquez 2001: 40).

3.2.4. Propiedades fundamentales.

- Las LMV no admiten las construcciones de (21). Se trata de construcciones en las que se expresa, de diversas maneras, un resultado, un telos, y donde la combinación (composición) del constituyente que expresa el resultado con el verbo principal es lo que genera la lectura resultativa y/o causativa télica.

(21) a. Mary wiped the table clean.

Mary frotó la mesa limpia.

‘Mary (dejó) limpia la mesa fregándola’.

b. John wiped the crumbs off the table’. (*John wiped the crumbs)

John frotó las migas fuera (de) la mesa.

‘John mandó las migas fuera de la mesa fregándolas’

c. Ian run his barefoot sore. (*John run his barefoot)

Ian corrió sus plantas-de-los pies llagadas

‘Ian se hizo llagas en las plantas de los pies corriendo / Corrió hasta que las plantas de los pies se le llagaron’.

d. Sue danced the night away. (*Sue danced the night)

Sue bailó la noche lejos

- Figura 1. Parámetro N-N. Snyder 2001

	LMS (marco satélite)	LMV (marco verbal)
Compuestos N-N	Sí Proceso productivo	No Casos aislados
Construcciones “resultativas”	Sí	No

4. La composición léxico-sintáctica de los eventos de movimientos: principales hitos teóricos y los análisis propuestos para los verbos del español

- Clases de verbos

(22) a. Juan {subió / entró / bajó / cruzó} {a / *hacia} la terraza.	(22) b. John {went up to/ entered into/ got down to / crossed to} the terrace.
(23) a. Juan {flotó / nadó / caminó} {*a / hacia} la orilla.	(23) b. John {floated /swam / walked} {to / *toward} the shore.
(24) a. Juan {tembló / se retorció / bailó} {*a / *hacia} la ventana.	(24) b. Debbie {trembled / twisted / danced} {(in)to / toward} the window.

- (22a): **verbos de movimiento direccionales**, con una trayectoria de dirección a una Meta lexicalizada en la propia base verbal.
- (23a): **verbos de manera de moverse** que pueden admitir un constituyente que indique un punto de referencia externo de un desplazamiento.
- (24a): **verbos de manera de moverse que describen una actividad motora** que se origina desde el propio sujeto de la acción

- Análisis

4.1 Los modelos lexicistas.

4.1.1 Jackendoff (1983, 1990)

(25) a. [EVENTO IR ([OBJETO], [TRAYECTORIA])]

b. [EVENTO moverse ([OBJETO])],
[MANERA X]

c. Regla de Adjunción-IR [Jackendoff 1990: 224; adap. de Morimoto 2001: 118)

Si el verbo corresponde a [MOVERSE ([OBJETO])],

[SV V ... SP] puede corresponder a

$$\left[\begin{array}{l} \text{IR ([objeto } \alpha \text{], [trayectoria])} \\ \text{con/ por medio de ([manera X])} \\ \text{Moverse ([} \alpha \text{])} \end{array} \right]$$

4.1.2. Levin y Rappaport Hovav (1995) y Rappaport Hovav y Levin (1998)

(26) [X ACT <RUN / MANNER>] *John run*

(27) [[X ACT <RUN / MANNER>] CAUSA [DEVIENE [y <LUGAR>]]] *John ran to the store*

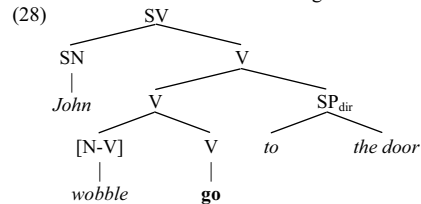
4.2 Los modelos construccionistas o de relación sistemática entre estructura conceptual y ‘constructo’ (construal).

- Suposición general común: las estructuras sintácticas tienen significado.
- Existen diferentes análisis construccionistas, dependiendo de:

- a) Que hablemos de ‘estructura conceptual’ o ‘estructura de evento’.
- b) Que supongamos que la interfaz entre estructura conceptual/ de evento y sintaxis se articula en un solo nivel (Zubizarreta y Oh 2007, Ramchand 2008), o en varios: un nivel estructural léxico-sintáctico donde se formen los tipos de estructura mediante Conflation y un nivel sintáctico propiamente dicho de Merge / m-conflation (a lo Hale y Keyser 1992, 1993, 1997, 2002, etc. o Mateu 2002, 2008, o McIntyre 2004),
- c) Cómo se dispongan los elementos de las raíces léxicas: adjunción al núcleo para formar una raíz compuesta (Mateu y Rigau 2002, Zubizarreta y Oh 2007), “materialización” de la estructura de evento (den Dikken 2008),... y de la información que contengan (Folli y Ramchand 2005),
- d) Que las categorías funcionales que forman el esqueleto sintáctico tengan contenido aspectual y desarrollen la estructura de evento (Borer 2005, Ramchand 2008), o de que sea una estructura puramente categorial la que dicte la interpretación (Hale y Kayser).

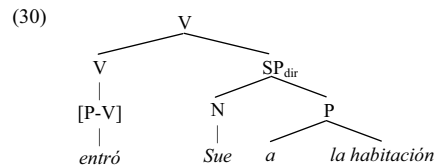
4.2.1 La propuesta de Mateu (2002), Mateu y Rigau (2002) y Zubizarreta y Oh (2007).

- Verbos de manera de moverse del inglés:



- (11) a. The bottle floated **out** of the cave. [LMS]
- b. La botella salió de la cueva **flotando**. [LMV] / *La botella flotó fuera de la cueva.
- (29) John run into / out of the room

- Eventos de movimiento con una dirección inherente en las lenguas románicas:



4.2.2. Preguntas y cuestiones pendientes.

- VMD
 - a) hacen falta más precisiones sobre la estructura sintáctica de estos verbos y sobre la naturaleza de la preposición de Meta *a*, ¿expresa locación como ha postulado Fábregas (2007)?, o
 - b) sobre la similitud o diferencia entre *a* y otras preposiciones direccionales, en especial *hasta*, o
 - c) en cuanto a la naturaleza y propiedades del complemento que Morimoto (2001:82) denomina ‘trayectoria de tránsito’: *El forastero cruzó / atravesó la ciudad*.
- VMM: aceptadas las dos subclases de Levin y Rappaport Hovav (1995) y Morimoto (2001): VMME (VME con una referencia externa: *volar, nadar, saltar, flotar*) y los

VMMI (VMM con una referencia interna: *retorcerse, tambalearse, cojear, escurrirse*), queda pendiente la explicación de la naturaleza y representación de las oraciones como ‘volar a Roma’, ‘nadar a la orilla’ que, si bien con restricciones dialectales, se encuentran en el español.

5. La construcción sintáctica del movimiento en español: Clasificación de los VMD y la naturaleza de ‘a’ y otras preposiciones direccionales.

5.1. Los verbos de movimiento con dirección inherente

Planteada ya en (30) la estructura sintáctica de los VMD, se estudian ahora las preposiciones que ponen en juego y, en general, la naturaleza de los complementos de estos verbos.

5.1.1. Los SP locativos y direccionales.

- (31) Estar en el parque [LUGAR EN ([OBJETO PARQUE])]
- (32) Entrar a la habitación [TRAYECTORIA A ([LUGAR ([OBJETO HABITACIÓN])])]
- (33) Entrar en la habitación [TRAYECTORIA ([LUGAR EN ([OBJETO HABITACIÓN])])]
- (34) To enter into de room [TRAYECTORIA TO ([LUGAR IN ([OBJETO ROOM])])]
- (35) Cruzar el puente [TRAYECTORIA VIA ([OBJETO PUENTE])]

- Preposiciones direccionales

- (36) a. **Meta**: *a, hasta*.
- b. **Fuente**: *de, desde*.
- c. **Ruta**: *?vía*

- (37) Luisa {sube/ subió} a la terraza {en un minuto / *durante media hora}.
- (38) Luisa {sale / salió} del incendio {en un minuto / *durante media hora}
- (39) Luisa {cruza/ cruzó} la plaza {en un minuto / *durante media hora}

- Clasificación según propiedades aspectuales

- (40) **Télicas**: *a, hasta, de, desde*.
- (41) **Atélicas**: *hacia, para, por, vía, a lo largo de, alrededor de, a través de, por encima de, por debajo de*.
- (42) **(A)télicas**: ing.: *across, around, down, over, through, up* (Asbury et al. 2008: 15).

- (43) a. {Llegó / salió / cruzó / irrumpió} {^{??}hacia / [?]para} la terraza *en una hora / *durante una hora.
- b. *{Salió / cruzó / entró/ irrumpió / atravesó/ se aproximó} {alrededor / a lo largo} del lago

5.1.2. Las subclases de verbos de movimientos del español: las propiedades de las trayectorias.

Teniendo en cuenta los tipos de preposiciones de (36) los verbos de MD de (5) pueden reagruparse *aparentemente* en tres series:

- (44) a. Final de trayectoria: *ir, salir, llegar, entrar, irrumpir, penetrar, venir, caer, subir, bajar, descender, volver, acercarse, aproximarse*
- b. Origen de trayectoria: *Salir, volver, venir, regresar, retroceder, bajar, alejarse, distanciarse*
- c. Curso de la trayectoria: *atravesar, cruzar, pasar*

- (45) Volvió (a x) de Barcelona / Salió (a x) desde la calle / Vino (a x) de casa ...

(46) John-wa eki-ni modotta (Tomado de Beavers 2008, ej. (1))

John-TOP estación-a fue
Ing: 'John went up to the station'

(47) Jun-wa kawa-o watatta (Tomado de Muehleisen e Imai 1997, ej. (5))

Jun-TOP el río cruzó
Ing: 'Jun crossed the river'

- Esta doble distribución es compatible con otra transversal a ella que se sigue del aspecto léxico de los VMD, es decir, de la estructura temporal interna de los eventos que describen.

- (48) a. Logros: *llegar, ir, salir, entrar, irrumpir, ingresar,*
b. Realizaciones graduales: *subir, bajar, descender, acercarse, alejarse,*
c. Realizaciones con un tema incremental: *cruzar, atravesar*

5.1.3. Análisis de los VMD con tema incremental

(49) a. El forastero atravesó la ciudad.

b. Los turistas cruzaron el puente.

(50) a. El albañil subió {la escalera / a la azotea}.

b. El alpinista bajó {la montaña / al campo base}.

- Los SSDD de (49) y (50) pueden co-aparecer con los SP con *por*:

(51) a. El forastero atravesó *la ciudad por la calle principal*.

b. El alpinista bajó *la montaña por la misma ruta de la vez anterior*.

- Los SSDD direccionales no son tampoco complementos de medida / “clasificadores de distancia” (Zubizarreta y Oh 2007:158)

(52) a. ⁷⁰El forastero {atravesó / cruzó} cuatrocientos metros.

a'. El forastero {atravesó / cruzó} tres puentes.

b. ⁷²El alpinista bajó dos kilómetros.

b'. El alpinista bajó tres puertos.

(53) El atleta {corrió / nadó / saltó} cuatrocientos metros.

- (52) podría ser una respuesta a *¿Qué bajó el alpinista?: dos kilómetros de la montaña*.

(53) puede ser respuesta a *¿Cuánto {corrió/ nadó/ saltó} el atleta?*, pero no a *¿Qué {corrió/ nadó/ saltó} el atleta?*

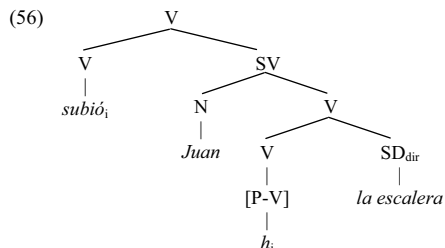
- Verbos como *atravesar* y *bajar* no son compatibles con modificadores de grado:

(54) a. *María subió {mucho / poco / bastante} {a la catedral / la escalera}.

b. *El visitante atravesó {mucho / poco / bastante} el pueblo.

(55) a. El avión voló 2000 km (durante dos horas y media).

b. Elisa caminó trescientos metros (durante dos minutos).



- Pruebas a favor de esta estructura

(57) Atravesado el pueblo, el forastero se desmayó. / Subida la montaña...

(58) Estas montañas se bajan con facilidad / Jerte se cruza en un pis-pas.

- Tema incremental**

(59) Pablo pintó un cuadro en tres días.

5.2. A y hasta.

(60) Llegó / vino / fue / cruzó / se aproximó/ se acercó/ salió /subió {a / hasta} la casa.

(61) Flotó/ Resbaló hasta/ *a la orilla. Se arrastró hasta/ *a la puerta.

- Cuestiones que se han planteado:

1) ¿Qué es *a*, cuáles son su función, contenido y estructura interna?:

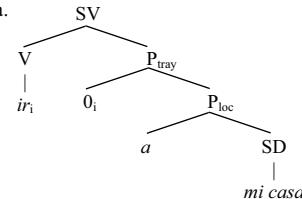
(i) ¿Es la designación de una Meta, el punto final de una Trayectoria implícita en el verbo que puede reiterarse en la sintaxis (Mateu y Rigau 2002, Tsujimura 1994 (p.7 de Beavers 2008), por lo tanto con una semántica propia?

(ii) ¿Es puramente la expresión del Lugar en el que está situada la figura (Fábregas 2007 para el español, Inagaki 2002 para la posposición *-ni* no para la posposición *-made* del japonés?)

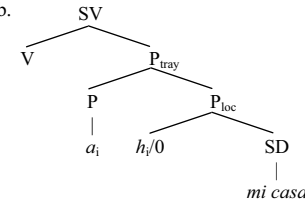
(iii) ¿Es una marca funcional/ gramatical de dativo que en este caso marca una Meta (Beavers 2008)?

2) ¿Cuál es su diferencia con *hasta*?

(62) a.



b.



5.2.1. A no es una preposición locativa.

- Argumentos:

(63) a. Juan está al límite de sus fuerzas. /Juan está al piano. /La entrada está al norte.

/La nave espacial está al sol.

b. *Juan está a la casa. / Jean est à la maison.

c. I will meet you at the airport. / *Te encuentro al aeropuerto.

a) *a* forma estructuras correlativas con adjuntos encabezados por *de* o *desde*:

(64) a. Fui a Pisa, desde Siena.

b. Volví a la terraza, desde el piso cuarto.

c. Regresé a Soria, de Madrid.

d. Subí a la terraza, *bajo el emparrado.

b) La relación de locación que expresa es distinta a la de las preposiciones locativas de otras lenguas:

(65) a. L'empereur est à la maison / *est à une maison.

b. New York est aux États-Unis / *est au fleuve Hudson.

- c. Le livre est au bord de la table.
- c) Alterna libremente con *hasta*:
- (66) $[[hasta]] = \lambda g \lambda P \lambda x \exists x [P(e) \wedge \text{LIMIT}(e, g, x)]$ (Beavers 2008: (24) / (26))
 'g es el límite de x en el evento descrito por P'
- (67) a. Juan bajó [al sótano, hasta la entrada a la bodega]
 b. *Hasta la entrada de la bodega Juan bajó [al sótano hi]
- Pruebas de que los dos tipos de SP (*a/hasta*) son argumentos de los VMD.
 - a) Extracción

(68) *Extracción de adjuntos frente a argumentos en islas interrogativas:*

a. Me pregunto si {Elisa llegó {*a/hasta*} la puerta del colegio / Juan subió {*a/hasta*} la cima del Monte Anedo}.

a'. ¿A/ hasta qué puerta me preguntaste si Elisa llegó? / ¿A/ hasta qué cima me preguntaste si Juan subió

Extracción desde supuestos adjuntos y argumentos en sintagmas nominales

b. Elisa subió {*a/hasta*} la cima del Monte Anedo. / Elisa llegó {*a/ hasta*} la puerta del colegio.

b'. ¿De qué monte subió Elisa {*a/hasta*} la cima? / ¿De qué colegio llegó Elisa {*a/ hasta*} la puerta?
 - b) Telicidad

(69) El coche retrocedió/ volvió *hasta/a* el cruce con la finca {**durante/ en*} treinta segundos.
- 5.3. *A y hasta* y los VMM
- (70) Juan corrió a la panadería. / Mi hija voló a Barcelona. / Ayer nadé a la orilla {en diez minutos}.
- (71) *Juan botó a la puerta / *María rodó a la piscina / Luisa *{flotó / patealeó / bailó} al puente.
- Los casos de (71) no son excepciones porque en realidad el SP de Meta no es un constituyente argumental sino un adjunto.
 - (72) Juan corrió *a* la panadería / ¡Corre *hacia* la panadería! / Mi hija voló {*a / hacia*} Barcelona. / Mañana nadaré {*a / hacia*} la orilla.
 - (73) a. Me preguntaste si {Juan nadó a la orilla de la isla de Ceo. / Elisa corrió a la puerta de la casa de Luisa}.
 - b. ^{???}A qué orilla me preguntaste si Juan nadó. / ^{???}¿A qué puerta me preguntaste si Elisa corrió?
 - c. ^{???}De qué lugar nadó Elisa a la orilla? / ^{???}¿De qué casa corrió Elisa a la puerta?
 - (74) a. Juan nadó *hacia la isla* durante media hora. / Juan voló *hacia Edimburgo* durante siete horas.
 - b. ... pero finalmente no llegó.
 - (75) Juan subió *hacia el castillo* / bajó *hacia la ladera* durante media hora, (# pero no llegó).

Referencias

- Allen, Shanley, Ash Özyürek, Sotaro Kita, Amanda Brown, Reyhan Furman, Tomoko Ishizuka y Mihoko Fujii. 2007. Language-specific and universal influences in children's syntactic packaging of manner and path: A comparison of English, Japanese, and Turkish. *Cognition* 102.1: 16-48.
- Asbury, Anna, Berit Gehrke, Henk van Riemsdijk y Joost Zwarts. 2008. Introduction: Syntax and semantics of spatial P. En A. Asbury, J. Dotlačil, B. Gehrke y R. Nouwen (eds.), *Syntax and Semantics of Spatial P*. *Linguistik Aktuell/Linguistics Today* 120, 1-32. Amsterdam: John Benjamins.
- Beavers, John. 2008. On the nature of goal marking and event delimitation: Evidence from Japanese. *Journal of Linguistics* 44: 283-316.
- Beavers, John, Beth Levin y Shiao Wei Tham. 2010. The typology of motion expressions revisited. *Journal of Linguistics* 46.3 (en prensa).
- Bierwisch, Manfred. 1988. On the grammar of local prepositions. En M. Bierwisch, W. Motsch e I. Zimmermann (eds.), *Syntax, Semantik und Lexikon*, 1-65. Berlin: Akademie-Verlag.
- Borer, Hagit. 2005. *Structuring Sense*. Oxford: Oxford University Press.
- Bouchard, Denis. 1995. *The Semantics of Syntax: A Minimalist Approach to Grammar*. Chicago: University of Chicago Press.
- Butt, Miriam y Wilhelm Geuder (eds.). 1998. *The Projection of Arguments. Lexical and Compositional Factors*. Stanford: CSLI Publications.
- Croft, William, Jóhanna Barðdal, Willem Hollmann, Violeta Sotirova y Chiaki Taoka. 2008. Revising Talmy's typological classification of complex events. Ms., University of New Mexico.
- Demonte, Violeta. 2002. Preliminares de una clasificación léxico-sintáctica de los predicados verbales del español. En S. Grosse y A. Schönberger (eds.), *Ex oriente lux: Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag*, 121-144. Frankfurt am Main: Valentia.
- Den Dikken, Marcel. 2008. Directions from the GET-GO. Ms., CUNY.
- Dowty, David. 1977. *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: Kluwer.
- Dowty, David. 1991. Thematic proto-roles and argument selection. *Language* 67: 547-619.
- Fábregas, Antonio. 2007. An Exhaustive Lexicalisation account of directional complements. *Tromsø Working Papers on Language & Linguistics: Nordlyd* 34.2: 165-199.
- Fillmore, Charles. 1977. The case for case reopened. En P. Colé y J. M. Sadock (eds.), *Syntax and Semantics 8: Grammatical Relations*, 59-81. New York: Academic Press.
- Folli, Raffaella y Gillian Ramchand. 2005. Prepositions and results in Italian and English: an analysis from event decomposition. En H. Verkyul, H. van Hout y H. de Swartz (eds.), *Perspectives on Aspect*, 81-105. Dordrecht: Springer.
- Gehrke, Berit. 2008. *Ps in Motion: On the Semantics and Syntax of P Elements and Motion Events*. Tesis doctoral, Utrecht University. LOT Dissertation Series 184.
- Hale, Ken y Samuel J. Keyser. 1992. The syntactic character of thematic structure. En I. Roca (ed.), *Thematic Structure: Its Role in Grammar*, 107-143. Berlin: Foris.
- Hale, Ken y Samuel J. Keyser. 1993. On argument structure and the lexical expression of syntactic relations. En K. Hale y S. J. Keyser (eds.), *The view from Building 20. Essays in Honor of Sylvain Bromberger*, 53-110. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Hale, Ken y Samuel J. Keyser. 1997. On the complex nature of simple predicators. En A. Alsina, J. Bresnan y P. Sells (eds.), *Complex Predicates*, 29-65. Stanford: CSLI Publications.

- Hale, Ken y Samuel J. Keyser. 2002. *Prolegomenon to a Theory of Argument Structure*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Ikegami, Yoshihiko. 1981. *Suru to Naru no gengogaku: kotoba to bunka no taiporozii e no siron*. Tokio: Taisyuukan Syoten.
- Inagaki, Shunji. 2002. Motion verbs with locational/directional PPs in English and Japanese. *Canadian Journal of Linguistics* 47: 187-234.
- Jackendoff, Ray. 1983. *Semantics and Cognition*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Jackendoff, Ray. 1990. *Semantic Structures*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Krifka, Manfred. 1998. The Origins of Telicity. En S. Rothstein (ed.), *Events and Grammar*, 197-235. Dordrecht: Kluwer Academic Press.
- Levin, Beth. 1993. *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. Chicago/Londres: The University of Chicago Press.
- Levin, Beth y T. R. Rapoport. 1988. Lexical Subordination. *Proceedings of the 24th Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*: 275-289.
- Levin, Beth y Malka Rappaport Hovav. 1995. *Unaccusativity: At the Syntax-Lexical Semantics Interface*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Levin, Beth, John Beavers y Shiao Wei Tham. 2009. manner of motion roots across languages: Same or different? Trabajo presentado en Workshop on Roots, Universität Stuttgart, 10-12 de junio de 2009.
- Martínez Vázquez, Montserrat. 2001. Delimited events in English and Spanish. *Estudios ingleses de la Universidad Complutense* 9: 31-59.
- Mateu, Jaume. 1999. Universals of semantic construal for lexical syntactic relations. Trabajo presentado en el 1999 *GLOW Workshop: Sources of universals*, University of Postdam. [Publicado en 2003: *Linguistic Research* 7.2: 45-80]
- Mateu, Jaume. 2002. *Argument structure. Relational construal at the syntax-semantics interface*. Tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Mateu, Jaume. 2008. On the 1-syntax of directionality/resultativity: The case of Germanic preverbs. En A. Asbury, J. Dotlačil, B. Gehrke y R. Nouwen (eds.), *Syntax and Semantics of Spatial P*. *Linguistik Aktuell/Linguistics Today* 120, 221-250. Amsterdam: John Benjamins.
- Mateu, Jaume y Gemma Rigau. 2002. A minimalist account of conflation processes: Parametric variation at the lexicon-syntax interface. En A. Alexiadou (ed.), *Theoretical Approaches to Universals*, 211-236. Amsterdam: John Benjamins.
- McIntyre, Andrew. 2004. Event paths, conflation, argument structure and VP shells. *Linguistics* 42.3: 523-571.
- Morimoto, Yuko. 2001. *Los verbos de movimiento*. Madrid: Visor.
- Muehleisen, Victoria y Mutsumi Imai. 1997. Transitivity and ground in Japanese path verbs. En M. Verspoor, K. D. Lee y E. Sweetser (eds.), *Lexical and Syntactical Constructions and the Construction of Meaning*, 329-361. Amsterdam: John Benjamins.
- Pavón Lucero, María Victoria. 1999. Clases de partículas: Preposición, conjunción y adverbio. En I. Bosque y V. Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol I, 565-656. Madrid: Espasa Calpe.
- Ramchand, Gillian. 2008. *Verb Meaning and the Lexicon. A First Phase Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rappaport Hovav, Malka y Beth Levin. 1998. Building verb meaning. En Butt y Geuder (eds.), 97-134.
- Ritter, Elisabeth y Sara T. Rosen. 1998. Delimiting Events in Syntax. En Butt y Geuder (eds.), 135-164.
- Slobin, Dan. 1996. Two ways to travel: Verbs of motion in English and Spanish. En M. S. Shibatani y S. A. Thompson (eds.), *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning*, 195-220. Oxford: Clarendon Press.
- Slobin, Dan. 2004. The many ways to search for a frog: Linguistic typology and the expression of motion events. En S. Strömquist y L. Verhoeven (eds.), *Relating Events in Narrative: Typological and Contextual Perspectives*, 219-257. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Slobin, Dan. 2006. What makes manner of motion salient? Explorations in linguistic typology, discourse, and cognition. En M. Hickmann y S. Robert (eds.), *Space in Languages: Linguistic Systems and Cognitive Categories*, 59-81. Amsterdam: John Benjamins.
- Snyder, William. 1995a. *Language Acquisition and Language Variation: The Role of Morphology*. Tesis doctoral, MIT.
- Snyder, William. 1995b. A neo-Davidsonian approach to resultatives, particles, and datives. En J. Beckman (ed.), *Proceedings of NELS 25 (North East Linguistic Society)*, 457-471. Amherst, Mass.: GLSA.
- Snyder, William. 2001. On the nature of syntactic variation: Evidence from complex predicates and complex word-formation. *Language* 77: 324-342.
- Talmy, Leonard. 1975. Semantics and syntax of Motion. En J. Kimball (ed.), *Syntax and Semantics* vol. IV, 181-238. Nueva York: Academic Press.
- Talmy, Leonard. 1985. Lexicalization patterns: semantic structure in lexical form. En T. Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description* vol. III: *Grammatical Categories and the Lexicon*, 57-149. Cambridge: Cambridge University Press.
- Talmy, Leonard. 2000. *Toward a Cognitive Semantics* vol. 2: *Typology and Process in Concept Structuring*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Tenny, Carol. 1992. The Aspectual Interface Hypothesis. En I. Sag y A. Szabolcsi (eds.), *Lexical Matters*. Stanford: CSLI.
- Tsujimura, Natsuko. 1994. Unaccusative mismatches and resultatives in Japanese. En M. Koizumi y H. Ura (eds.), *MIT Working Papers in Linguistics 24: Formal Approaches to Japanese Linguistics*, 335-354. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Vandeloise, Claude. 1991. *Spatial prepositions. A case study from French*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Zubizarreta, M.^a Luisa y Eunjeong Oh. 2007. *On the Syntactic Composition of Manner and Motion*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Zwarts, Joost. 2005. Prepositional aspect and the algebra of paths. *Linguistics and Philosophy* 28: 739-779.
- Zwarts, Joost. 2006. Event shape: Paths in the semantics of verbs. Ms., Radboud University Nijmegen.
- Zweig, Stefan. 1993 [1922]. *Der Amokläufer / Amok* [Traducción de A. Hella y O. Bourmac]. Paris: Librairie Générale Française.